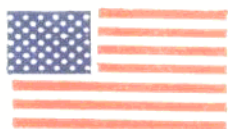


生活百科

如何適應短期美國生活

生活百科叢書編譯組 編譯



25

活

翻譯



生活百科叢書 52

如何適應短期美國生活

有著作權・有製版權・翻印必究

特價：壹佰元整

編譯者：生活百科叢書編譯組

總策劃：林 洋 慈

總編輯：王 麗 芬

主編者：蔡 慧 音

發行人：林 大 坤

發行所：國家出版社

總經理：國家書店有限公司

郵政帳戶：一〇四八〇一號

總公司：臺北市新生南路一段一六之八號三樓

電話：三九二六七四八・三九二六七四九

門市部：臺北市信義路二段一二八號

電話：三九一二四二五・三九一二四〇三

分公司：臺南市中正路六四號

電話：(〇六二)二二三〇八四

印刷所：三源印刷廠

用紙：80磅大豐米色模造紙

行政院新聞局版台業字第〇六三二號

72年4月初版

當您拿起這本書、翻開這扉頁，不就在「生活」之中？說得具體些，人，只要是活著，就是生活著，無可避免的，生活中的一切一切即與之息息相關。在生命的每一時刻裏，我們是不是都該為更充實、更美好、更健康的生

活去努力、去尋求、去提昇？

不錯，每個人都有心要努力、要尋求，更想提昇生活境界，但問題常是不斷的來，苦惱總是異常的多，況且生活的多面、無涯，確需一衷誠導者，我們深知您的需要，因此願藉這套叢書之發行，為您開出途徑、引出指南。

要特別強調的一點，即是本叢書的內容之豐與範圍之廣，即如您生活中不斷遇到、想到的那般海闊天空。必然的，它能幫您解決問題、獲得新知，並能帶給您豐盛繁實的，富於知識、文化、藝術、益智、娛樂與趣味性的生活。有了它，您必更有信心經驗世事，時時向前瞻望；有了它，理想中的生活畫面，也必將一一來到真正的生活同您歡敘。——好的生活發於愛，而導於知識——，「生活百科叢書」願奉此名言為最簡明宗旨，與您共期永恒的豐收。

序

美國是個魅力十足的國家，地博物豐，僅美國本土就可以畫分成四個時區，可見其國土之廣大。亞利桑那州、大峽谷，及美加邊界、尼加拉瓜大瀑布等，所代表的大自然雄偉景觀，以及民族大融爐所造成的多樣性文化，都在在具備了引發年輕人嚮往的魅力。

當談論美國的時候，絕不可忽略的是他們初民的拓荒精神和氣魄，因此，直到今天，美國人仍稟承先人二百年來，將理想付諸於行動，努力開拓未來的奮進精神，確實地化夢想為事實，所以才會有登陸月球、發射太空梭等美夢成真的實例。

當然，美國亦有其缺失的一面，例如，都市裏的貧民街、不斷增加的犯罪率等，都是他們國家的內在社會問題，並已是舉世皆知的民族困擾。

美國可算是世界最強的國家，且一直立於自由世界的領導地位，但是，如今他們的國際地位已蒙上一層陰影，並開始動搖；之所以如此的主要因素即是令人矚目的伊朗人質問題與震驚世界的英阿問題，都使美國的國際地位受到很嚴重的考驗與

打擊。

然而，美國人是極其天真、樂觀的，他們不知道失望、灰心，只知道無論遇到任何難題都勇往直前，並且他們也的確是一個很具潛力的國家。

近來，赴美的人越來越多，其目的各有不同，有的是去求學，有的是去工作，有的是去探親……。無論如何，能去魅力十足的美國看看是一件很有意義的事情；若能混在美國人之中，過一段生活，那將更是一個學生難忘的寶貴經驗。

我曾經到美國旅遊過幾次，其中較長期的旅遊有兩次，此兩次均是橫越美國大陸的巴士旅行。一次是從波士頓經芝加哥、丹佛到達舊金山的旅行；另一次是起自洛杉磯經過新奧爾良、亞特蘭大而到達波士頓之旅，這兩次旅行可說是我一生中難忘的旅行。另外，我還有過環繞曼非斯、聖路易斯、芝加哥及拉斯維加斯等地的搭機旅行。

在一九七八年到一九七九年，我還赴美國深造了一年，所以，對美國生活有或多或少的體驗。

這一本書是以我個人幾次旅遊與赴美深造的經驗為基礎，並參照多種資料，介紹美國生活的實際狀態。相信本書必能為即將赴美留學或旅行者提供參考，使讀者由於這些可貴資料的獲得，而更易適應美國生活。

目錄

第一章 美國生活的初步認識

① 留學的益處.....九

- 須先有明確的目的
- 接觸超級大國——美國的空氣
- 文化衝擊的體驗
- 深感語言的需要
- 實用英語之學習法

② 在那裏學、住在那裏.....二三

- 默默無名的學校亦無妨
- 適合研究的都市學校
- 普通公寓
- 既便宜又方便的學生宿舍
- 如何申請家庭寄宿
- 家庭寄宿須注意事項
- 在家庭寄宿中吸收異國文化

③ 美國生活的實用知識.....三五

- ◆美國的貨幣
- ◆羅氏與華氏
- ◆英哩、英尺與公里、公尺
- ◆美國國內之時差
- ◆中國與美國之時差
- ◆夏令時間 (Day-light-saving Time)
- ◆付小費的習慣
- ◆免費電話
- ◆國際電話亦較便宜
- ◆郵遞區號 (Zip Code)
- ◆如何洗衣
- ◆在餐廳如何點菜

④ 如何適應環境……………四九

- ◆朋友是可靠的
- ◆大學裏的公告欄
- ◆利用觀光服務處
- ◆大學的國際學生處 (International Student Office)
- ◆報紙的廣告欄
- ◆電話簿裏的黃頁
- ◆大學裏的職業介紹所

第二章 美國之探幽訪勝

① 美國之旅……………六二

- ◆波士頓史蹟巡禮
- ◆舊金山的重要去處
- ◆阿爾卡特拉斯島
- ◆的阿爾·卡波涅
- ◆美麗的鹽湖城
- ◆高雅的清教徒之國
- ◆史坦貝克的故事
- ◆阿拉摩城堡
- ◆美國的「江戶」

第三章 如何面對文化衝擊

① 美國.....一〇七

●衣着入時會招致麻煩 ●留意自己的物品

② 旅遊美國的住處.....八七

●美國的「東京」 ●雄偉的大峽谷 ●爵士樂之都——新奧爾良 ●曼非斯的羅倫汽車旅館 ●達教的空軍博物館
●墨西哥的國界城市

③ 交通工具面面觀.....九四

●便宜的落腳處 ●經濟的汽車旅館 ●YMCA、YWCA
●最後的去處——救世軍 ●暑期可住大學宿舍 ●舒適的家
庭旅館

●便宜又快速的巴士 ●大城市之間的交通工具——火車 Airtac
●二月的優待機票 ●不要任意搭便車

●色情的對象是觀光客 ●嚴重的強暴問題

② 如何與美國人交往.....一三

●凡事都須說清楚 ●沉默非金 ●獨特的見解 ●應說明理由
●發問及反問 ●不要輕易說「對不起」 ●人情味
●與少數民族交往

③ 中美習慣之差異.....一三

●無需頻頻點頭稱是 ●養成敲門的習慣 ●事前電話通知
●隨地吐痰要罰款 ●應保持輕鬆的心境 ●星期五是週末的開始
●同性間的裸裎 ●不要對異性的友好會錯意 ●手帕之用途 ●傘 ●差勁的理髮店 ●晚安之吻

④ 美國的可學習之處.....一四五

●完善的社會福利 ●權利之爭取 ●工作的神聖 ●自小培養獨立精神
●決不與學生妥協 ●快速的處理垃圾 ●平靜的復原力

⑤ 美國生活須知……………一六〇

●女性應注意事項

●對同胞要寬厚

●到美國學英文

●須據理力爭

⑥ 美國生活之片段……………一七〇

●公園裏的老人

●舊金山的同性戀者

●校區內的政治、宗

教活動

●宗教的舊集地

●離婚之稀鬆平常

●國際婚姻

之疑慮

●民族共同的血源

後記 啓程前的準備及注意事項

① 如何了解美國話……………一八九

●聽的困難

●我在美國的窘事

●無需介意中國腔調

② 英語的特色……………一九七

●美國英語較保守

●英語的慣用句

●美國的學生用語與俚

語

●美國的方言

●美國語的禮貌用法



第一章

美國生活的初步認識



1 留學的益處

●須先有明確的目的

對任何人而言，在即將飛往憧憬已久的美國時，內心一定是百感交集；但是，無論你是多麼地嚮往美國，心中充滿難以名狀的興奮，你都必须先冷靜下來，仔細想想此次美國之行的出發點何在，目的又何在呢？尤其是出去留學的人，更要把握住自己的目的，如此才會得到你所期望的。

最近幾年來，年年都有不少青年赴美，其中也有些人是抱着「別人都去美國，我也去看看」的心理，結果，很多青年男女回國後都訴苦地說：

「我真搞不懂，為什麼要花那麼多的錢去美國。」

據說，還有不少學子的留學美夢破碎了，在異鄉淪落為無業遊民。若無確實的目的，也無足夠的學力及經濟基礎，就貿然赴美，其結果往往是落魄不堪的。所以，希望年輕人在出國之前一定要慎重、嚴密的計畫，切不可倉促行事，如此才會有

預期的效果出現。

事實上，對一般留學生而言，美國絕非人間樂園，亦非天堂之國；美國人並不會因為你是留學生而對你另眼看待，給你特別待遇的。在美國，一個外國人難免會有言語上的障礙和生活上的困擾，但是，任何人都不會同情你的，你必須要在完全相同於美國人的條件下生活、學習與競爭。

衆所周知，美國人最重視獨立精神，所以，留學生必須先要認清這點，不可還存有依賴他人的心理，否則，稍一遇到困難之處，就會感到沮喪，或走上歧路，甚或只好捲行李回國。

留學的目標各有不同，有的是爲了學習英文，有的是爲了研究美國文化，有的是爲了研究電腦工程，有的是……等，但不論目標何在，總是必須要有具體的目的才行。

對目的明確、決心堅強的青年而言，美國的確是個充滿吸引力及挑戰性的國家。美國現在雖然已不再是未開發的新大陸；但是，對愛好挑戰者來說，美國仍是一處精神上的寶藏，那兒有開發不完的資源及文化，處處依然充滿了刺激與冒險性，只要到了美國就會有數不清的考驗來磨練你。

留學也好，做事打天下也好，甚或做一短期的旅行也好，美國確實有去見識一

番的價值。

圖接觸超級大國——美國的空氣

在國內，我們也常會遇到一些美國人，而報紙和電視上的新聞裏幾乎每天都有關於美國的報導，因此，每一個人都自認爲已對美國相當的瞭解了。

但是，事實上，一旦離開了自己的國土飛抵美國後，就會發覺全然不是那麼回事，腦中已有的美國形象與現實中的美國，其間的差距竟是如此之大，美國對初抵者而言，仍然是一個未知的世界。

舉例來說，我們在祖國本地所見到的美國人都是穿着整齊入時，男的看着起來英俊瀟灑，女的婀娜多姿，似乎個個都是很有教養的紳士、淑女；可是，當你到達舊金山或洛杉磯時，只要走進街巷中，就會看到很多衣衫襤褸、容貌不淨的人，更還有一些無知粗俗的人，及個子短胖、面貌醜陋的人……，那一些都是你在國內所見不到的美國人。由此可知，美國也是和其他國家一樣，有形形色色、好壞皆有的人。

在你的印象中，美國可能是一個治安奇差的國家，幾乎人人都有槍械，大白天也會有械鬥，夜晚又常有強盜出沒，總之好像是一個步步都要小心的國家。但是，